



České vydání

### Informace a oznámení

Svazek 57

28. ledna 2014

Oznámení č.	Obsah	Strana
II Sdělení		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Evropská komise</b>		
2014/C 25/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.7041 – Clariant/Tasnee/JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2014/C 25/02	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(2)</sup> .....	2
2014/C 25/03	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(2)</sup> .....	3
2014/C 25/04	Sdělení podle čl. 3 odst. 2, čl. 6 odst. 2, čl. 13 odst. 3, čl. 20 odst. 1, čl. 20 odst. 1a a čl. 23 odst. 4 nařízení Komise (ES) č. 802/2004, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole spojování podniků a které bylo naposledy změněno prováděcím nařízením Komise (EU) č. 1269/2013 <sup>(1)</sup> .....	4

# CS

**Cena:**  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP  
<sup>(2)</sup> Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy

IV *Informace*

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

**Evropská komise**

2014/C 25/05	Směnné kurzy vůči euru .....	6
--------------	------------------------------	---

---

V *Oznámení*

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Evropská komise**

2014/C 25/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.7173 – Apax Partners/Trader Media Group) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	7
--------------	--	---



---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

**Bez námitek k navrhovanému spojení****(Případ COMP/M.7041 – Clariant/Tasnee/JV)****(Text s významem pro EHP)**

(2014/C 25/01)

Dne 17. ledna 2014 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32014M7041. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

**Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU**

**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy)

(2014/C 25/02)

Datum přijetí rozhodnutí	14.10.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.36656 (13/N)	
Členský stát	Belgie	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Indemnisation des pertes subies par les producteurs de pommes de terre suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles	
Právní základ	Arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Choroby rostlin	
Forma podpory	—	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 1 500 000 EUR Roční rozpočet: 6 700 000 EUR	
Míra podpory	85 %	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	Zemědělství, lesnictví a rybářství	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	<p>FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu Victor Hortaplein 40, bus 10 1060 Brussel BELGIË</p> <p>Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement Place Victor Horta 40, boîte 10 1060 Bruxelles BELGIQUE</p>	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU**

**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy)

(2014/C 25/03)

Datum přijetí rozhodnutí	4.12.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.37694 (13/N)	
Členský stát	Lotyšsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Partial interest rate subsidy	
Právní základ	Ministru kabineta 2012. gada 13. novembra noteikumi Nr. 775 "Kārtība, kādā piešķir valsts un Eiropas Savienības atbalstu investīciju veicināšanai lauksaimniecībā un materiālās bāzes pilnveidošanai"	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Investice v zemědělských podnicích	
Forma podpory	Úroková subvence	
Rozpočet	—	
Míra podpory	60 %	
Délka trvání programu	1.1.2014–31.12.2019	
Hospodářská odvětví	Zemědělství, lesnictví a rybářství	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Sdělení podle čl. 3 odst. 2, čl. 6 odst. 2, čl. 13 odst. 3, čl. 20 odst. 1, čl. 20 odst. 1a a čl. 23 odst. 4 nařízení Komise (ES) č. 802/2004 <sup>(1)</sup>, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> o kontrole spojování podniků a které bylo naposledy změněno prováděcím nařízením Komise (EU) č. 1269/2013 <sup>(3)</sup>**

(Text s významem pro EHP)

(2014/C 25/04)

## Úvod

Ustanovení čl. 3 odst. 2, čl. 6 odst. 2, čl. 13 odst. 3, čl. 20 odst. 1 a čl. 20 odst. 1a nařízení (ES) č. 802/2004 požadují oznámení, odůvodněná podání, připomínky k námitkám Komise, závazky nabídnuté dotčenými podniky a formulář RM, které mají být předkládány Komisi ve formátu a v počtu kopií, který určí Komise v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Komise tímto podle čl. 3 odst. 2, čl. 6 odst. 2, čl. 13 odst. 3, čl. 20 odst. 1 a čl. 20 odst. 1a nařízení Komise (ES) č. 802/2004 určuje počet kopií a formát, v němž je třeba předkládat oznámení, odůvodněná podání, připomínky k námitkám Komise, závazky nabídnuté dotčenými podniky a formulář RM.

Ustanovení čl. 23 odst. 4 nařízení (ES) č. 802/2004 vyžaduje, aby byly elektronicky předkládané dokumenty nebo jejich případné dodatečné kopie zasílány ve formátu, který Komise určí v *Úředním věstníku Evropské unie*, a aby se podání zasílaná elektronickou poštou zasílala na adresu, kterou Komise zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Komise tímto podle čl. 23 odst. 4 nařízení (ES) č. 802/2004 určuje formát, ve kterém mají být zasílána elektronická podání, jakož i adresu elektronické pošty, na kterou by měla být zasílána podání posílaná elektronickou poštou.

Oznámení: Formulář CO a zkrácený formulář CO (Příloha I a II nařízení Komise (ES) č. 802/2004)

Odůvodněná podání <sup>(4)</sup>: – Formulář OP (Příloha III nařízení Komise (ES) č. 802/2004)

Závazky nabízené dotčenými podniky a formulář RM (Příloha IV nařízení Komise (ES) č. 802/2004)

## Připomínky k námitkám Komise

- 1) Podepsaný originál v listinné podobě (výtisk na papíře).
- 2) Tři kopie celého podání v listinné podobě. Odpovědní pracovníci mohou od kopií v listinné podobě upustit nebo si vyžádat kopie navíc.
- 3) Dvě kopie podání uložené na nosiči CD-ROM nebo DVD-ROM („médium“). Je třeba dodržet tyto požadavky:
  - a) Soubory na tomto médiu musí být v nechráněném formátu Portable Document Format (\*.pdf), který umožňuje vyhledávání, nebo v nechráněném formátu tabulky a jejich velikost by pokud možno neměla převýšit 40 MB (megabytů). Kopie podání mohou být uloženy na několika nosičích CD-ROM nebo DVD-ROM.
  - b) Soubory by měly být pojmenovány tak, aby bylo možno bez obtíží nalézt určitý oddíl formuláře CO, zkráceného formuláře CO, formuláře OP nebo formuláře RM, na který odkazují.
  - c) Každý soubor musí obsahovat číslo řízení, ohledně něhož se podání předkládá.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 133, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 336, 14.12.2013, s. 1.

<sup>(4)</sup> Odůvodněná podání ve smyslu čl. 4 odst. 4 a čl. 4 odst. 5 nařízení Rady (ES) č. 139/2004.

d) Na médiu musí být ve formě zvláštního souboru uložen seznam všech souborů, které médium obsahuje.

#### **Formát elektronických podání**

U jiných než výše uvedených podání je třeba dodržovat následující pravidla:

- Neměly by být použity kompresní formáty (zip, rar, 7zip atd.).
- Pokud je to možné, neměly by být použity soubory .pst. Pokud musí být použity, neměla by jejich velikost přesáhnout 500 MB.
- Velikost dokumentů ve formátu Portable Document Format (\*.pdf), který neumožňuje vyhledávání, nemá překročit 30 MB. Není vhodné ukládat více souborů do jediného PDF.
- Není vhodné používat soubory ve formátu Lotus Notes.
- Jednotlivé soubory by neměly být chráněny heslem. Pokud je třeba soubory ochránit, měl by být pro zašifrování použit TrueCrypt.

#### **E-mailová adresa pro elektronickou korespondenci**

Korespondenci posílanou elektronickou poštou je třeba zaslat na adresu [comp-merger-registry@ec.europa.eu](mailto:comp-merger-registry@ec.europa.eu)

#### **Datum použitelnosti tohoto sdělení**

Pokyny obsažené v tomto sdělení se použijí od prvního dne po jejich zveřejnění.

---

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

27. ledna 2014

(2014/C 25/05)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3658	CAD kanadský dolar	1,5080
JPY japonský jen	140,39	HKD hongkongský dolar	10,6050
DKK dánská koruna	7,4620	NZD novozélandský dolar	1,6561
GBP britská libra	0,82505	SGD singapurský dolar	1,7444
SEK švédská koruna	8,8057	KRW jihokorejský won	1 477,22
CHF švýcarský frank	1,2267	ZAR jihoafrický rand	15,2239
ISK islandská koruna		CNY čínský juan	8,2593
NOK norská koruna	8,4380	HRK chorvatská kuna	7,6455
BGN bulharský lev	1,9558	IDR indonéská rupie	16 616,78
CZK česká koruna	27,475	MYR malajsijský ringgit	4,5652
HUF maďarský forint	304,93	PHP filipínské peso	61,962
LTL litevský litas	3,4528	RUB ruský rubl	47,2193
PLN polský zlotý	4,1974	THB thajský baht	44,921
RON rumunský lei	4,5372	BRL brazilský real	3,2747
TRY turecká lira	3,1650	MXN mexické peso	18,2949
AUD australský dolar	1,5618	INR indická rupie	86,1840

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.



## V

(Oznámení)

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## EVROPSKÁ KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků****(Věc COMP/M.7173 – Apax Partners/Trader Media Group)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2014/C 25/06)

1. Komise dne 21. ledna 2014 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik Apax Partners LLP („AP“, Spojené království) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Trader Media Group Limited („Trader Media“, Spojené království).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
  - podniku AP: investiční poradenské služby,
  - podniku Trader Media: poskytování automobilové inzerce prostřednictvím online platformem.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování <sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.7173 – Apax Partners/Trader Media Group na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5 („sdělení o zjednodušeném postupu“).





EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie  
2985 Lucemburk  
LUCSEMBURSKO

CS